

ЯЗЫКОЗНАНИЕ LINGUISTICS

DOI: 10.18287/2542-0445-2021-27-2-89-94



НАУЧНАЯ СТАТЬЯ

УДК 81-23

Дата поступления: 15.02.2021
рецензирования: 26.03.2021
принятия: 26.05.2021

Своеобразие английской акцентуации в жанре лекции

С.В. Дечева

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, г. Москва, Российская Федерация
E-mail: dechevasv@gmail.com. ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-5612-1782>

А.В. Копанева

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, г. Москва, Российская Федерация
E-mail: anastasiya25n@mail.ru. ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-2016-286X>

Аннотация: В настоящей статье рассматриваются особенности английской акцентуации в жанре лекции. Несмотря на значительное количество исследований в этой области, некоторые аспекты эффекта дополнительной выделенности все еще вызывают сложности при практическом усвоении английской фонетики и нуждаются в дальнейшем изучении. Это как местоположение выделенных элементов высказывания, так и выбор тех просодических средств, которые способствуют их выделению. Обработка материала с позиций когнитивной синтактики и его последующее прагмафонетическое моделирование позволяют обнаружить целый ряд существенных расхождений между явлением акцентуации в речи британских англофонов, с одной стороны, и русскоговорящих филологов-англистов – с другой. Становится очевидным, что для оптимального использования акцентной выделенности необходимо учитывать не только фонетические, но и различные социокультурно-исторические и психологические предпосылки ее осуществления. Важно принимать во внимание и инновационные процессы в современной культуре английской речи, в результате которых значительно расширяется и пополняется тот риторический инструментарий, который обеспечивает просодическое своеобразие явления акцентной выделенности.

Ключевые слова: акцентуация; эффект выделенности; синтактика; прагмафонетическое моделирование; когнитивная обработка; этика научного общения.

Цитирование. Дечева С.В., Копанева А.В. Своеобразие английской акцентуации в жанре лекции // Вестник Самарского университета. История, педагогика, филология. 2021. Т. 27, № 2. С. 89–94. DOI: <http://doi.org/10.12287/2542-0445-2021-27-2-89-94>.

Информация о конфликте интересов: авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

© Дечева С.В., Копанева А.В., 2021

Светлана Владимировна Дечева – доктор филологических наук, профессор кафедры английского языкознания филологического факультета, Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 119991, Российская Федерация, г. Москва, Ленинские горы, 1.

Анастасия Валерьевна Копанева – аспирант кафедры английского языкознания филологического факультета, Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 119991, Российская Федерация, г. Москва, Ленинские горы, 1.

SCIENTIFIC ARTICLE

Submitted: 15.02.2021
Revised: 26.03.2021
Accepted: 26.05.2021

Specificities of English accentuation in the genre of lecturing

S.V. Decheva

Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russian Federation
E-mail: dechevasv@gmail.com. ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-5612-1782>

A.V. Kopaneva

Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russian Federation
E-mail: anastasiya25n@mail.ru. ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-2016-286X>

Abstract: This article focuses on the phonetic specificities and localization of accentual highlighting in the genre of lecturing. Although the phenomenon of accent in the English language has always been in the limelight, some of its aspects still remain uncovered and need further explanation and elaboration in class. The processing of the material with respect to pragmaphonetics and cognitive syllabics seems to be rather promising and problem-solving. It shows most

convincingly that to gain a deeper insight into the underlying processes of English accentuation we can by no means confine ourselves only to the phonetic or prosodic means behind the effect of prominence. All the sociocultural-historical and psychological antecedents of the phenomenon in question are to be studied in greater detail. Besides, to eliminate the discrepancies in accentual highlighting between British anglophones, on the one hand, and Russian anglicists, on the other, the innovative trends in modern British English speech culture and the new rhetoric of intellectual communication are also to be taken into account.

Key words: accentuation; effect of additional prominence; syllabics; pragmaphonic modelling; cognitive processing; ethical aspect of academic discourse.

Citation. Decheva S.V., Kopaneva A.V. Specificities of English accentuation in the genre of lecturing. *Vestnik Samarskogo universiteta. Istoriia, pedagogika, filologiya* = *Vestnik of Samara University. History, pedagogics, philology*, 2021, vol. 27, no. 2, pp. 89–94. DOI: <http://doi.org/10.18287/2542-0445-2021-27-2-89-94>. (In Russ.)

Information on the conflict of interests: author declare no conflict of interest.

© Decheva S.V., Kopaneva A.V., 2021

Svetlana V. Decheva – Doctor of Philological Sciences, professor, Department of English Linguistics, Lomonosov Moscow State University, 1, Leninskie Gory, Moscow, 119991, Russian Federation.

Anastasia V. Kopaneva – postgraduate Student, Department of English Linguistics, Lomonosov Moscow State University, 1, Leninskie Gory, Moscow, 119991, Russian Federation.

Введение

Явление слоговой и словесной выделенности в английском языке отличается значительной вариативностью и может реализовываться при помощи целого ряда просодических средств, выбор которых зависит от интенции лица, производящего речь, а также ситуации общения и тех норм и требований к ее просодическому оформлению, которые являются частью произносительной традиции. Иными словами, дополнительная выделенность, или акцентуация (Ахманова 2004, с. 39), тех или иных элементов речи предопределяется как индивидуальным намерением говорящего, так и жанрово-стилистической принадлежностью речевого произведения.

Прежде всего необходимо отметить, что современный литературный язык представляет собой совокупность функциональных стилей, которые включают в себя сочетание различных средств речевого общения, а также особенностей их употребления. Функциональная специфика речи подразумевает выделение трех основных функций (или сторон) процесса общения, а именно: общения, сообщения и воздействия [Виноградов 1963, с. 5–6]. При этом подчеркивается, что содержание речи может одновременно совмещать в себе признаки всех сторон речевого акта, что зависит от экспрессивности того или иного произведения речи, а также ее содержательной стороны [Гвишиани 2015, с. 38].

Имеется в виду смешение двух функций – общения и воздействия, которое проявляется как в научном, так и художественном функциональных стилях. Однако в несвойственном для того или иного функционального стиля контексте речеупотребления присущие им признаки проявляются неполностью. Например, в составе публицистического текста понятийное содержание терминов, как правило, не раскрывается в полной мере, а экспрессивная лексика в научном тексте используется главным образом для выделения или усиления отдельных элементов высказывания. Обращают на себя внимание и так называемые слова-усилители, или интенсификаторы (*intensifying words* или *boosters*), которые выделяют тот или иной член

предложения по сравнению с остальными (Ахманова 2004, с. 489).

Кроме того, в научном дискурсе на английском языке часто появляются и элементы фразовой недосказанности (*understatement*). Они связаны с характерным для британской культуры речи явлением «отгораживания» (*hedging*), которое заключается в стремлении англичан уйти от излишней категоричности и прямолинейности суждений (Crystal 2008, p. 227). В контексте научного сообщения такие элементы получают особое просодическое оформление, которое может быть обусловлено их синтаксической позицией, индивидуальным намерением говорящего, актуальным членением речи, а также общепринятыми нормами организации звучания интеллективного общения [Hyland 2000; Катина 2014; Дечева, Копанева 2021].

Для настоящей работы, выполненной с целью заострить внимание на до сих пор во многом не раскрытых особенностях английской фонации, последние имеют особое значение. Именно они вызывают трудности у изучающих английский язык как иностранный, поскольку в подобных ситуациях явление английской акцентуации в лексических последовательностях разной протяженности всегда обусловлено как фоностилистическими, так и лингвокультурологическими факторами. Локализация акцентной выделенности, а также сопровождающие ее фонетические средства влияют на особую тональность речи, которая благоприятна для участников общения и позволяет не только оптимальным образом передать содержание-намерение высказывания, но и правильно интерпретировать его.

Основная часть

Проводимое нами исследование английской акцентуации направлено на оптимизацию речевого общения с учетом современных реалий и постоянно меняющихся требований к его оформлению и организации. Во главу угла ставится вопрос о реализации коммуникативного намерения (*communicative purpose*) говорящего, а также в целом характерных для того или иного жанра (*genre*) или категории текста (*text category*) норм оформления высказывания [Halliday 2014, p. 23–43].

Особый интерес для нас представляет и то, что в литературе вопроса называется *genre bending* [Bhatia 2014, p. 84; Гвишиани 2015, с. 39–40], и такие гибридные (*hybrid* или *mixed*) жанры, как *infotainment* или *edutainment*, в которых наблюдается смешение разных коммуникативных установок и элементы речи, связанные с передачей знания, сочетаются с элементами, обусловленными риторикой и психологией языкового общения. Это положение составляет квинтэссенцию английской акцентуации, определяет его риторическую специфику и подводит нас к вопросу о жанрово-стилистической маркированности акцентного выделения в современном английском языке.

В этой связи необходимо более подробно остановиться на понятии немаркированности / маркированности применительно к особенностям английской фонации в целом и явлению английской акцентуации в частности. Так, в самом общем виде немаркированное звучание подразумевает семиологически релевантное, нейтральное оформление речи, соответствующее произносительному стандарту британского английского языка (Modern Standard British English Pronunciation) или тому, как он представлен в речи образованных британцев и фигурирует в наиболее авторитетных словарях английского произношения (Wells 2008; Jones 2011). Исходя из этого, маркированным считается такое оформление речи, которое выходит за рамки нейтрального и немаркированного стиля общения или той произносительной нормы, на фоне которой реализуются стили научного сообщения и эстетического воздействия.

Сказанное тем не менее не означает, что стиль общения является раз и навсегда заданным и неподвластным происходящим в языке и обществе новым тенденциям и преобразованиям. Скорее, наоборот, именно этот стиль отражает любые характерные для языкового сообщества перемены в речевом поведении и реагирует на всевозможные социокультурно-исторические и психологические веяния и трансформации.

В фонетическом плане это означает кардинальное изменение присущей публичному выступлению установки на «обучение, убеждение и воодушевление» аудитории, предложенной в свое время основателями радио- и телевидения Би-би-си [Ильина 2017, с. 112–114]. Со временем, однако, требования к риторическому оформлению речи пересматриваются и в центре внимания оказывается вовлечение адресата в процесс рассуждения о предмете выступления и особый эмоциональный посыл, способствующий возникновению единых и синхронных для обеих сторон общения оценки и осмысления сказанного. Они обеспечиваются активизацией всех участков головного мозга как говорящего, так и слушающего и обуславливаются особыми нейрофизиологическими свойствами речепроизводства и речевосприятия [Hasson, Ghazanfar, Galantucci 2012].

Таким образом, на первый план постепенно выходит новая, ранее не свойственная публичному

выступлению тональность речевого голоса, которая в отличие от более серьезного и нейтрального дидактического тембра речи приобретает характер дружеской беседы. Именно такая, сниженная тональность интеллективного общения соответствует ожиданиям участников речевого акта, для большинства которых всемирная паутина является естественной средой обитания (*digital natives*) [Prensky 2001]. Их речемыслительная деятельность формируется в манере, свойственной так называемому «режиму чата», где преобладает непринужденный и характерный для повседневного общения людей (*colloquial*) или даже небрежный (*casual*) стиль оформления речи [Lindsey 2019, p. 3–5; Дечева, Аристова 2020, с. 45–46].

Исходя из сказанного, особую значимость в различных жанрах и стилях современной английской речи приобретают многочисленные проявления слоговой фонетики аффектов [Щерба 1958; Пономарева, 2013], которые предполагают дополнительное, сверхсильное выделение или, наоборот, фонетическое ослабление отдельных слогов в речевой цепи, несвойственное им на эмическом уровне и выходящее за рамки нейтрального или немаркированного изглаголивания. Благодаря этому достигается особое, соответствующее интенции говорящего метасодержание, которое иными способами передать невозможно.

Следует отметить, что при изучении жанрово-стилистической маркированности эффекта акцентной выделенности особо показательны принципы прагмафонетического моделирования, основная цель которого заключается в выявлении ключевых особенностей фонации английского языка [Магидова 2018]. Сравнительное изучение и последовательное сопоставление оригинального звучащего текста с несколькими вариантами его воспроизведения русскоговорящими филологами-англистами позволяет обнаружить определенные расхождения в оформлении явления акцентуации и сконцентрировать внимание на некоторых до сих пор недостаточно разработанных его аспектах.

Обратимся, например, к жанру лекции. Выбранный для рассмотрения отрывок взят из лекции известного британского лингвиста Дэвида Кристала (Professor David Crystal...), чье выступление адресовано широкому кругу лиц на организованном Британским Советом праздновании 400-летия Библии короля Якова:

...*Melvyn \Bragg* | was saying | that | the King James Bible | was “the *D-N-\A* | of the English language”. | And it got a little bit of pub|licity, | the *D-N-\A* | [*1*] of the English language. | Now, that’s | really \quite a strong claim | (I mean, ↑*DNA* [*2*]). | I \don’t know | very much about genetics, | but one thing I \do know | is that ‘*DNA* is levery\where. || If we’re saying that the | King *JAMES* is the \DN/A of the English language, | ↑that, to me, | is going \well over the top. ||

Остановимся прежде всего на звучании аббревиатуры *DNA*, которая появляется в рассматриваемом тексте несколько раз. Немаркированное и наиболее частотное в современном британском

английском языке произнесение этого понятия строится в соответствии с Правилем Трех Слов – [di' en 'ei] и характеризуется фонетической деградацией второго слога [-en-]. Однако в этом отрывке сопровождающая его просодическая организация и используемые при его выделении синтаксические характеристики отличаются от такого произнесения и служат для передачи особого метасодержания этой части лекции. Иначе говоря, эффект акцентной выделенности здесь является маркированным.

Так, в *D-N-A*[1] наивысшая степень выделенности приходится на последний элемент [di' en'ei]. Слог [-'ei] произносится с высоким нисходящим тоном, повышением громкости и протяженности звучания. Кроме того, говорящий выходит за пределы самой высокой части присущего ему голосового диапазона и переходит на фальцет, что позволяет передать его несколько насмешливое отношение к трактовке роли Библии короля Якова в формировании английского языка, данной британским телеведущим Мелвином Брэггом. Слоги [di:-] и [-'en-] также получают эффект дополнительной выделенности, который достигается за счет их интенсивной артикуляции и ясности всех используемых слогов (syllable junctures). В *DNA*[2] слог [di:-] получает акцентное выделение и произносится с внезапным подъемом, а слоги [-en-] и [-ei] произносятся с ослабленной артикуляцией и сопровождаются нечеткостью слогов. Благодаря такому перераспределению слоговых параметров скепсис или ирония в речи говорящего становятся особенно очевидными.

Интересно, что ни в одном из вариантов воспроизведения этого отрывка русскоговорящими филологами подобного оформления аббревиатуры *DNA* не наблюдается. В случае [1] она либо совсем не получает акцентного выделения (*DNA*), либо характеризуется высоким нисходящим тоном на последнем, сильноударном элементе [-'ei], а [di:-] и [-en-] произносятся со слабым ударением второй степени, т. е. Правило Трех Слов не соблюдается (*DNA*). В случае [2] *DNA* либо также выделяется при помощи высокого нисходящего тона на [-'ei], либо произносится с особой четкостью слогов (дизьюнктурами) между каждым из трех слогов (*D-N-A*). Дизьюнктуры сопровождаются одинаковой степенью интенсивности на фоне неизменно ровных тонов, расположенных в соответствии с основным интонационным контуром английского языка по нисходящей шкале.

Иными словами, акцентуация, используемая русскоговорящими филологами, преимущественно достигается немаркированными средствами, связанными с представлениями о том просодическом и риторическом минимуме, который в свое время был разработан для интеллективного общения и, главным образом, стиля научного изложения и касался специалистов-филологов, пользующихся английским языком как вторым (Юрьшева 1982).

Расхождения наблюдаются и в просодическом оформлении так называемых элементов «отгора-

живания» (*hedging*) в той части отрывка, где выступающий выражает свою критическую точку зрения. Он сдвигает акценты с оценочного атрибутивного словосочетания *strongclaim* на обстоятельство степени *quite* и *very*, а также отрицательную форму вспомогательного глагола *don't* и таким образом уменьшает категоричность своего высказывания.

В филологических версиях прочтения эти элементы отгораживания не получают специального просодического оформления и дополнительно выделенными оказываются слова в сильной синтаксической позиции, а именно: *claim* на конце синтагмы перед парантетическим внесением (*I mean, DNA*) и *genetics* на конце первой части сложносочиненного предложения перед запятой. В результате критическая часть отрывка характеризуется более нейтральным, прямолинейным и немаркированным звучанием.

Важно подчеркнуть, что отсутствие тех или иных элементов маркированности в вариантах русскоговорящих филологов вполне ожидаемо и объясняется тем, что соблюдаемые ими требования синтаксической просодии всегда считались наиболее оптимальными и приемлемыми для интеллективного общения [Александрова 1984]. Они вполне соответствуют традиции выступления с лекцией в академической среде, принятой как в нашей стране, так и других языковых коллективах, где английский язык используется как *lingua franca*. Следование им не противоречит общей культуре англоязычного общения, где на первый план выходят разборчивость речи и ясное, лаконичное изложение и разъяснение предмета выступления.

Заключение

Таким образом, обработка нашего материала с позиций когнитивной синтактики, а также последующее его прагмафонетическое моделирование свидетельствуют о том, что до сих пор, несмотря на большое количество исследований, посвященных явлению английской акцентуации, целый ряд важнейших для него понятий и положений остаются на периферии филологического исследования и не учитываются в университетском курсе английской фонетики. Однако в условиях глобального англоязычного общения и новых представлений о культуре научной речи, вызванных беспрецедентным развитием интернет-технологий, вопросы оптимизации английского языка при помощи всевозможных языковых средств постепенно выходят на первый план и становятся определяющими в осуществлении различных коммуникативных задач. Поэтому представляется необходимым дальнейшее и более глубокое изучение английской акцентуации, которой принадлежит особое место в риторике интеллективного общения. Оно не только отражает инновационные процессы в современной культуре речи, но и позволяет заострить внимание на этической стороне оформления звучания в наиболее важном для филологического образования жанре лекции.

Материалы исследования

Professor David Crystal... – *Professor David Crystal: The Influence of the King James Bible on the English Language* // YouTube. 2011. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=lgSDd6Bkatg>.

Crystal 2008 – *Crystal D. A Dictionary of Linguistics and Phonetics*. 6th Edition. Blackwell Publishing Ltd, 2008. 529 p. URL: <http://ndl.ethernet.edu.et/bitstream/123456789/36901/1/8..pdf>.

Jones 2011 – *Jones D. Cambridge English Pronouncing Dictionary* (18th edition). Cambridge: Cambridge University Press, 2011. 580 p. Available at: <https://dictionary.cambridge.org>.

Wells 2008 – *Wells J.C. Longman Pronunciation Dictionary* (3rd edition). Pearson Longman, 2008, 922 p. Available at: <https://www.ldoceonline.com>.

Ахманова 2004 – *Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов*. 2-е изд. Москва: Едиториал УРСС, 2004. 608 с. URL: <https://classes.ru/grammar/174.Akhmanova>.

Пономарева 2013 – *Пономарева М.А. Слоговое своеобразие фонетики аффектов (на материале американской художественной прозы): дис. ... канд. филол. наук*. Москва, 2013. 240 с. URL: <https://www.dissercat.com/content/slogovoe-svoeobrazie-fonetiki-affektov-v-amerikanskom-diatopicheskom-variante-angliiskogo-ya>

Юрышева 1982 – Юрышева Н.Г. Просодический минимум научного регистра речи (на материале современного английского языка): дис. ... канд. филол. наук. Москва, 1982. 165 с. URL: <https://search.rsl.ru/ru/record/01008775852>.

Библиографический список

Bhatia 2014 – *Bhatia V. Worlds of Written Discourse: A Genre-Based View*. London, Bloomsbury, 2014, 263 p. URL: <https://readli.net/worlds-of-written-discourse>.

Halliday 2014 – *Halliday M.A.K. Language as Social Semiotic* // *The Discourse Studies Reader*. Amsterdam: John Benjamins, 2014. P. 263–272. URL: <https://doi.org/10.1075/z.184.53hal>.

Hasson, Ghazanfar, Galantucci 2012 – *Hasson U., Ghazanfar A.A., Galantucci B., Garrod S., Keysers C. Brain-to-Brain Coupling: A Mechanism for Creating and Sharing a Social World*. // *Trends in Cognitive Sciences*. 2012. Vol. 16, issue 2, p. 114–121. DOI: <http://doi.org/10.1016/j.tics.2011.12.007>.

Hyland 2000 – *Hyland K. Hedges, Boosters and Lexical Invisibility: Noticing Modifiers in Academic Texts* // *Language Awareness*. 2000. Vol. 9, issue 4. P. 179–197. DOI: <http://doi.org/10.1080/09658410008667145>.

Lindsey 2019 – *Lindsey G. English After RP: Standard British Pronunciation Today*. Palgrave Macmillan. 2019. 172 p. DOI: <http://dx.doi.org/10.1007/978-3-030-04357-5>.

Premsky 2001 – *Premsky M. Digital Natives, Digital Immigrants* // *On the Horizon*, Vol. 9, no. 5. NCB University Press, 2001. P. 1–6. URL: <https://www.marcprensky.com/writing/Premsky%20-%20Digital%20Natives,%20Digital%20Immigrants%20-%20Part1.pdf>.

Александрова 1984 – *Александрова О.В. Проблемы экспрессивного синтаксиса*. Москва: Высшая школа, 1984. 211 с. URL: <https://www.booksite.ru/fulltext/aleksandrova/text.pdf>.

Виноградов 1963 – *Виноградов В.В. Стилистика. Теория поэтической речи. Поэтика*. Москва, 1963. 253 с. URL: <http://www.e-heritage.ru/ras/view/publication/general.html?id=53235894>.

Гвишиани 2015 – *Гвишиани Н.Б. Регистры, жанры и дисциплины в составе предметного дискурса* // *Вестник Самарского государственного университета*, 2015. № 4 (126), С. 38–46. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=23495190>.

Дечева, Аристова 2020 – *Дечева С.В., Аристова Д.Д. Жанр лекции в британском и американском англоязычном сообществе* // *Ахмановские чтения – 2019*. Москва: Наука, 2020. С. 45–54. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=44435637&pf=1>.

Дечева, Копанева 2021 – *Дечева С.В., Копанева А.В. Акцентуация в английском языке: проблемы и перспективы исследования* // *Вестник Московского университета. Серия 9: Филология*. 2021. № 1. С. 208–219. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=44850025>.

Ильина 2017 – *Ильина К.А. Фонетическая интерференция в национальных программах BBC* // *Филологические науки. Вопросы теории и практики*. 2017. № 4 (70): в 2 ч. Ч. 1. С. 112–118. URL: https://www.gramota.net/articles/issn_1997-2911_2017_4-1_33.pdf; <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=28830587>.

Катина 2014 – *Катина Н.А. Особенности просодической реализации дискурсивных маркеров речевого отгораживания hedges в академической публичной речи* // *Преподаватель XXI век*, 2014. С. 289–293. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-prosodicheskoy-realizatsii-diskursivnyh-markerov-rechevogo-otgorazhivaniya-hedges-v-akademicheskoy-publichnoy-rechi/viewer>; <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=22568409>.

Магидова 2018 – *Магидова И.М. The Past, the Present and the Future of Speech Modelling as Part of Functional Stylistics* // *Английский язык и литература в прагмалингвистическом освещении: сб. науч. ст. памяти засл. проф. МГУ, д-ра филол. наук И.М. Магидовой*. Москва: ИД «Международные отношения», 2018. С. 19–25. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=36377119>.

Щерба 1958 – *Щерба Л.В. Избранные работы по языкознанию и фонетике*. Т. 1. Ленинград: Изд-во Ленинградского ун-та, 1958. 186 с. URL: http://elib.gnpbu.ru/text/scherba_izbrannye--yazykoznaniiyu-fonetike_1958.

References

- Bhatia 2014 – *Bhatia V.* (2014) *Worlds of Written Discourse: A Genre-Based View*. London: Bloomsbury, 263 p. Available at: <https://readli.net/worlds-of-written-discourse/>.
- Halliday 2014 – *Halliday M.A.K.* (2014) Language as Social Semiotic. In: *The Discourse Studies Reader*. Amsterdam: John Benjamins, pp. 263–272. Available at: <https://doi.org/10.1075/z.184.53hal>.
- Hasson, Ghazanfar, Galantucci 2012 – *Hasson U., Ghazanfar A.A., Galantucci B., Garrod S., Keysers C.* (2012) Brain-to-Brain Coupling: A Mechanism for Creating and Sharing a Social World. *Trends in Cognitive Sciences*, vol. 16, issue 2, pp. 114–121. DOI: <http://doi.org/10.1016/j.tics.2011.12.007>.
- Hyland 2000 – *Hyland K.* (2000) Hedges, Boosters and Lexical Invisibility: Noticing Modifiers in Academic Texts. *Language Awareness*, vol. 9, issue 4, pp. 179–197. DOI: <http://doi.org/10.1080/09658410008667145>.
- Lindsey 2019 – *Lindsey G.* (2019) English After RP: Standard British Pronunciation Today. Cham: Palgrave Macmillan, 172 p. DOI: <http://dx.doi.org/10.1007/978-3-030-04357-5>.
- Prensky 2001 – *Prensky M.* (2001) Digital Natives, Digital Immigrants. *On the Horizon*, vol. 9, no. 5, pp. 1–6. Available at: <https://www.marcprensky.com/writing/Prensky%20-%20Digital%20Natives,%20Digital%20Immigrants%20-%20Part1.pdf>.
- Aleksandrova 1984 – *Aleksandrova O.V.* (1984) The problems of expressive syntax. Moscow: Vysshaya shkola, 211 p. Available at: <https://www.booksite.ru/fulltext/aleksandrova/text.pdf>. (In Russ.)
- Vinogradov 1963 – *Vinogradov V.V.* (1963) Stylistics. Theory of poetic speech. Poetics. Moscow, 253 p. Available at: <http://www.e-heritage.ru/ras/view/publication/general.html?id=53235894>. (In Russ.)
- Gvishiani 2015 – *Gvishiani N.B.* (2015) Registers, genres and disciplines in the composition of subject discourse. *Vestnik of Samara State University*, no. 4 (126), pp. 38–46. Available at: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=23495190>. (In Russ.)
- Decheva, Aristova 2020 – *Decheva S.V., Aristova D.D.* (2020) The genre of lecturing in British and American English-speaking community. In: *Akhmanova Readings – 2019*. Moscow: Nauka, pp. 45–54. Available at: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=44435637&pff=1>. (In Russ.)
- Decheva, Kopaneva 2021 – *Decheva S.V., Kopaneva A.V.* (2021) Accentuation in English: research priorities. *Moscow University Philology Bulletin*, no. 1, pp. 208–219. Available at: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=44850025>. (In Russ.)
- Il'ina 2017 – *Il'ina K.A.* (2017) Phonetic interference in the BBC national news programmes. *Philology. Theory & Practice*, no. 4 (70): in 2 parts, part 1, pp. 112–118. Available at: https://www.gramota.net/articles/issn_1997-2911_2017_4-1_33.pdf; <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=28830587>. (In Russ.)
- Katina 2014 – *Katina N.A.* (2014) Features of prosodic realization of discourse markers of speech hedges in academic public speech. *Prepodavatel XXI vek*, pp. 289–293. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-prosodicheskoy-realizatsii-diskursivnyh-markerov-rechevogo-otgorazhivaniya-hedges-v-akademicheskoy-publichnoy-rechi/viewer>; <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=22568409>. (In Russ.)
- Maghidova 2018 – *Maghidova I.M.* (2018) The Past, the Present and the Future of Speech Modelling as Part of Functional Stylistics. In: *English language and literature in pragmalinguistic lighting: collection of scientific articles in memory of the Honored professor of MSU, Doctor of Philological Sciences I.M. Maguidova*. Moscow: ID «Mezhdunarodnye otnosheniya», pp. 19–25. Available at: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=36377119>. (In Russ.)
- Shcherba 1958 – *Shcherba L.V.* (1958) Selected works on linguistics and phonetics. Vol. 1. Leningrad: Izdatel'stvo Leningradskogo universiteta, 186 p. Available at: http://elib.gnpbu.ru/text/scherba_izbrannye--yazykoznaniyu-fonetike_1958. (In Russ.)